

NEWTATERS!

|   | CANANEO | FENICIO | GRECO |   | CANANEO | FENICIO | GRECO |
|---|---------|---------|-------|---|---------|---------|-------|
| ʾ |         |         | Α     | l |         |         | Λ     |
| b |         |         | Β     | m |         |         | Μ     |
| g |         |         | Γ     | n |         |         | Ν     |
| d |         |         | Δ     | s |         |         | Ξ     |
| h |         |         | Ε     | ʿ |         |         | Ο     |
| w |         |         | Υ     | p |         |         | Π     |
| z |         |         | Ζ     | ṣ |         |         | Μ*    |
| ḥ |         |         | Η     | q |         |         | Ϟ**   |
| ṭ |         |         | Θ     | r |         |         | Ρ     |
| y |         |         | Ι     | š |         |         | Σ     |
| k |         |         | Κ     | t |         |         | Τ     |

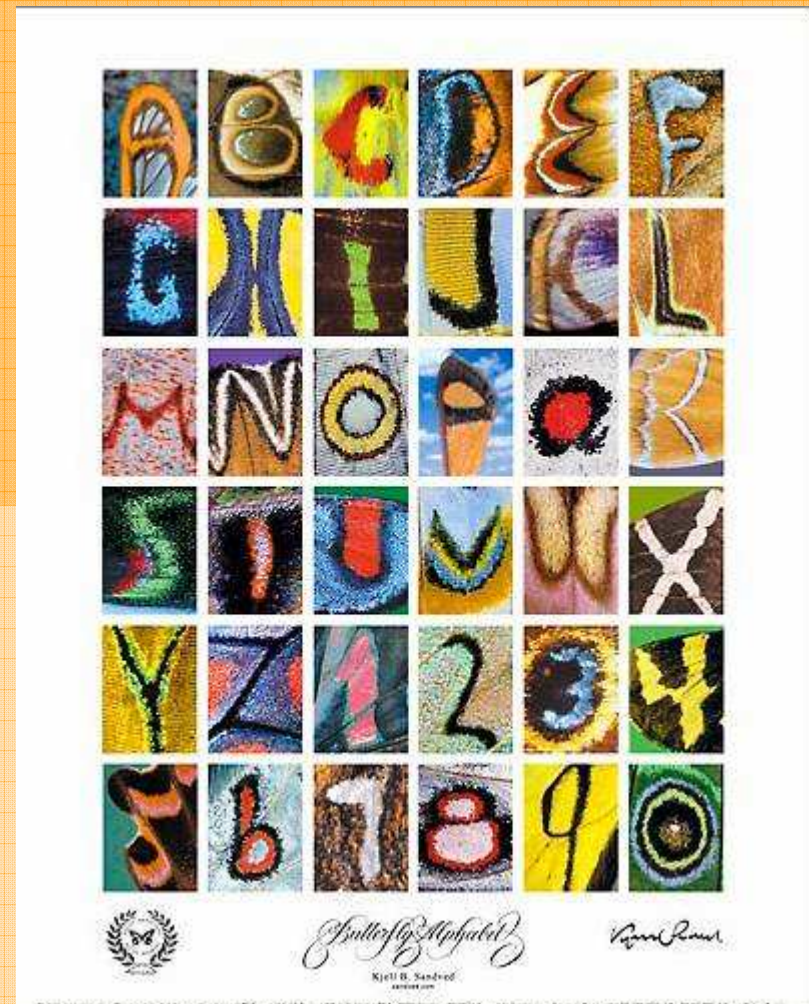
Por lo que sabemos, el alfabeto fue inventado en Oriente Próximo, y fue adoptado por muchas culturas para escribir su lengua, ya que tenía una gran ventaja sobre otros sistemas, tanto ideográficos (símbolo=palabra o idea) como silábicos (símbolo=sílaba): CADA SÍMBOLO EQUIVALE A UN SONIDO, y casi ninguna lengua humana posee más de 50 sonidos. Eso hace que, al aprender un sistema alfabético, tengamos que identificar muchísimos menos símbolos que en los ideográficos, por ejemplo

Ahora bien, en este tema, adopción implica adaptación: si los griegos adoptaron el alfabeto fenicio para escribir su idioma, tuvieron que afrontar dos problemas:

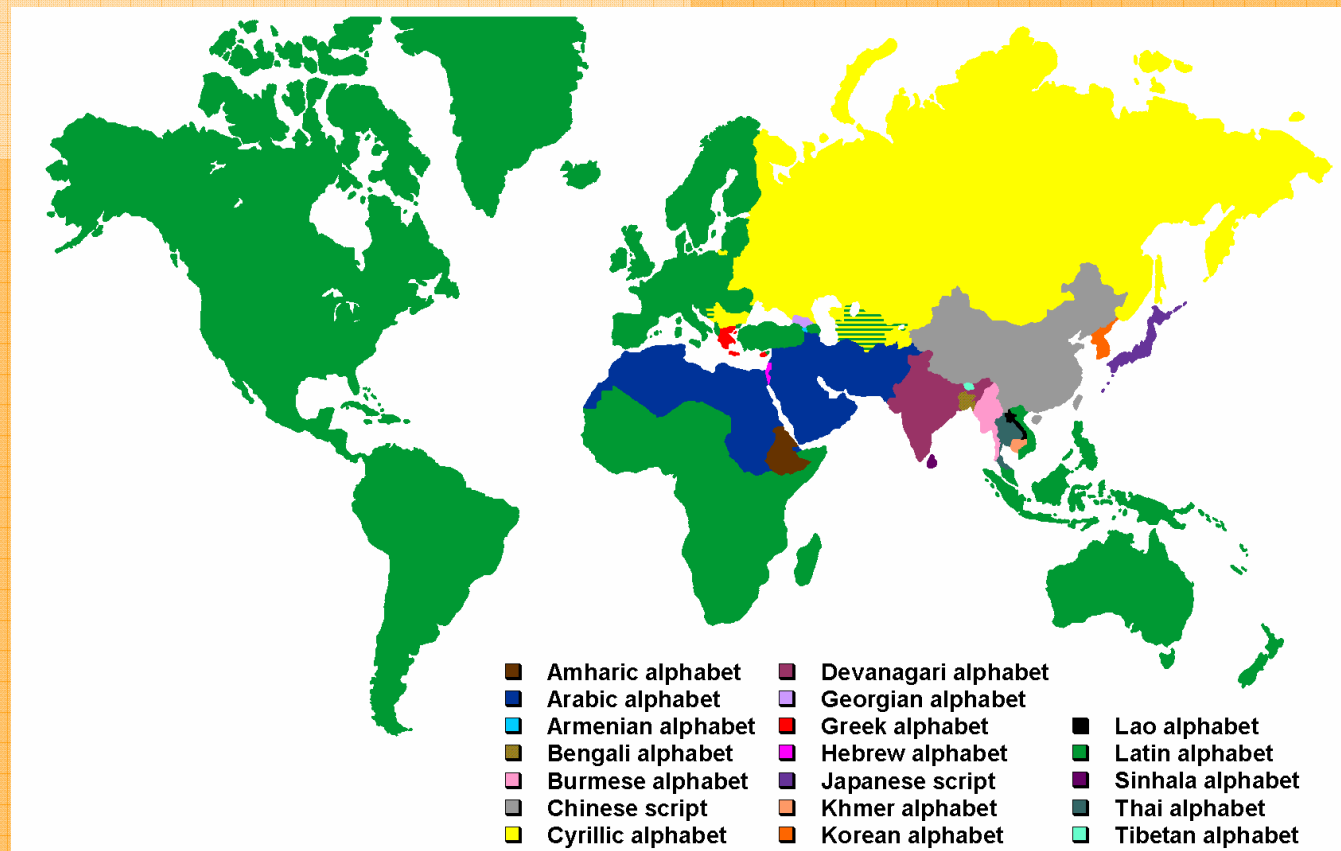
1. Su lengua tenía sonidos inexistentes en la de los fenicios: por tanto, **LES FALTABAN SÍMBOLOS**

2. La lengua de los fenicios poseía sonidos ausentes en el griego: así, **LES SOBRIABAN SÍMBOLOS**

De este modo, los griegos, igual que otras culturas posteriores, tuvieron que retocar algo el sistema

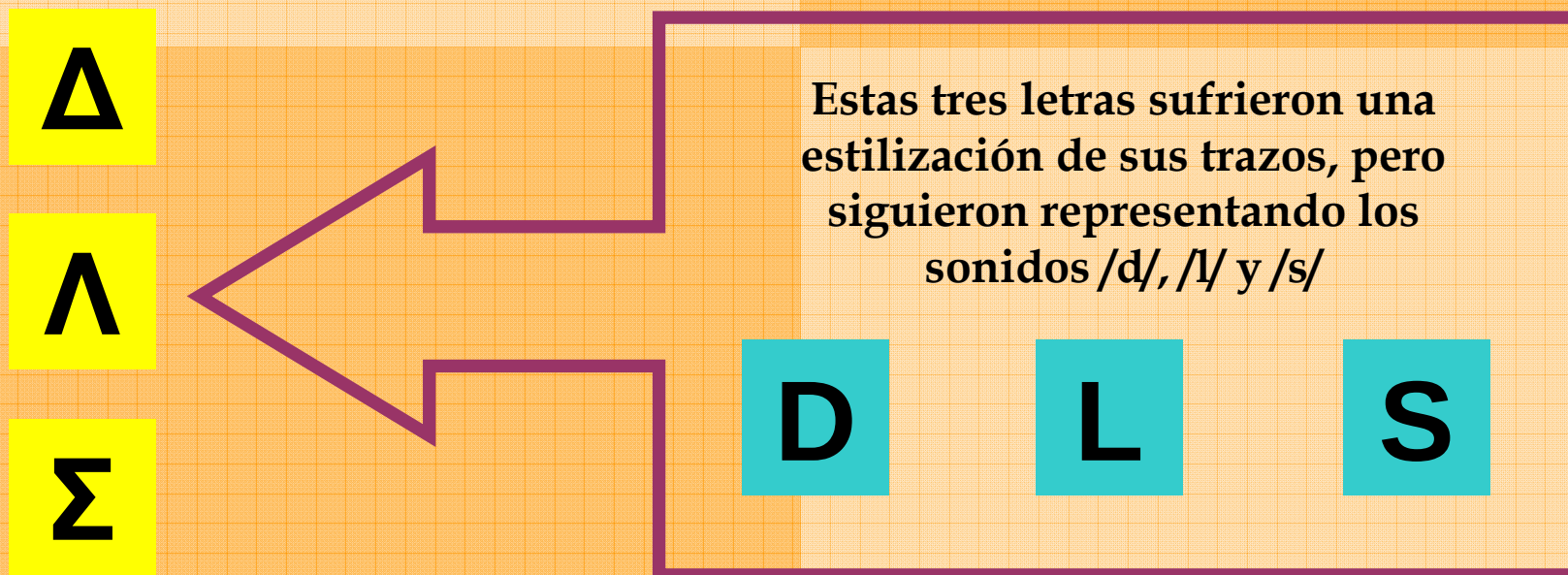


Y la historia no paró ahí: los romanos crearon su alfabeto a partir del griego. Y una enorme cantidad de idiomas actuales se escriben con el alfabeto latino (en verde en el mapa): cuando se comenzaron a escribir las lenguas vernáculas europeas, se empleó para muchos de ellos. Así, hubo múltiples procesos adopción-adaptación, con todo tipo de retoques (la invención de la “W”, por ejemplo), que a veces crearon disfunciones: un solo sonido está representado por dos símbolos (como “B” y “V”, p. ej.), o un solo símbolo representa más de un sonido (nuestra “C” se lee /k/ o /θ/)



|     |     |     |     |     |     |      |     |      |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |      |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|
| A   | B   | Γ   | Δ   | E   | F   | Z    | H   | Θ    | I   | K   | Λ   | M   | N   | O   | Π   | Ϟ   | P   | Σ   | T   | Υ   | Φ    | X    | Ψ    |
| [a] | [b] | [g] | [d] | [e] | [w] | [ds] | [h] | [th] | [i] | [k] | [l] | [m] | [n] | [o] | [p] | [k] | [r] | [s] | [t] | [ü] | [ph] | [kh] | [ps] |

Este es el llamado “alfabeto de Cumas”, a partir del cual los romanos elaboraron su propio alfabeto. Como ya hemos dicho, tuvieron que romperse algo la cabeza para adaptarlo a su idioma, el latín. A continuación veremos las soluciones que pusieron en práctica:



**Γ**

Fue también estilizada (curvados sus trazos) y empleada para dos sonidos (/g/ -original- y /k/)

**C**

**F**

Este símbolo fue reutilizado: los romanos lo destinaron a representar el sonido /f/, inexistente en griego

**P**

Los romanos descartaron Π como símbolo para el sonido /p/, y adoptaron el que en griego se leía /r/

**Υ**

En el alfabeto latino esta letra perdió su trazo inferior y pasó a representar la vocal /u/, que el griego escribía con el dígrafo OY

**G**

Este símbolo es una innovación romana: al emplear la gamma para el sonido /k/, se quedaron sin letra para /g/. Este problema se solucionó en el s. III a.C. añadiendo un trazo a la C

**R**

De modo semejante, el uso de P para el sonido /p/ dejaba sin símbolo al sonido /r/. El arreglo fue añadir un trazo oblicuo a la letra P

**Z**

**Θ**

**Y**

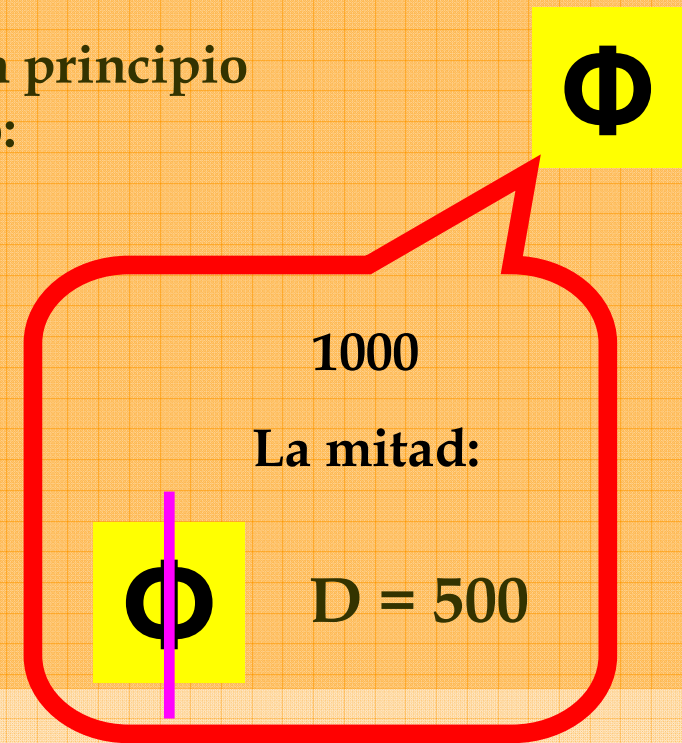
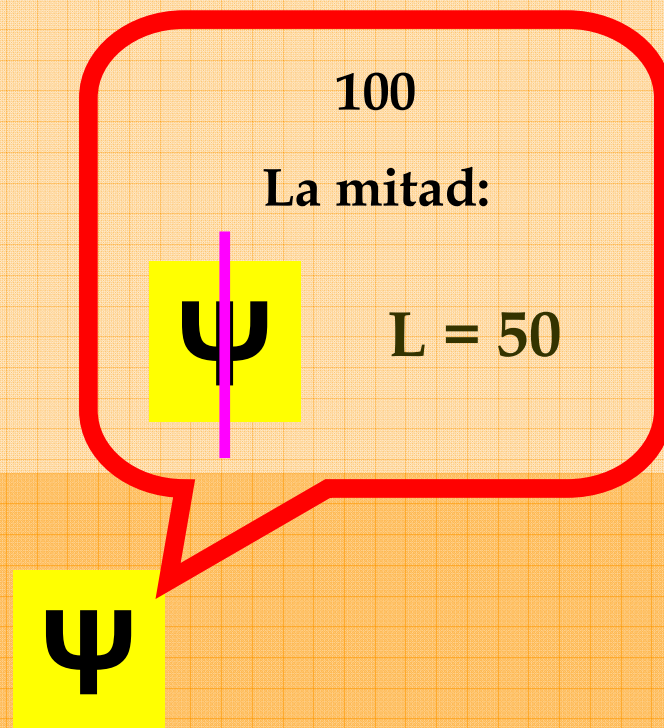
**Φ**

**X**

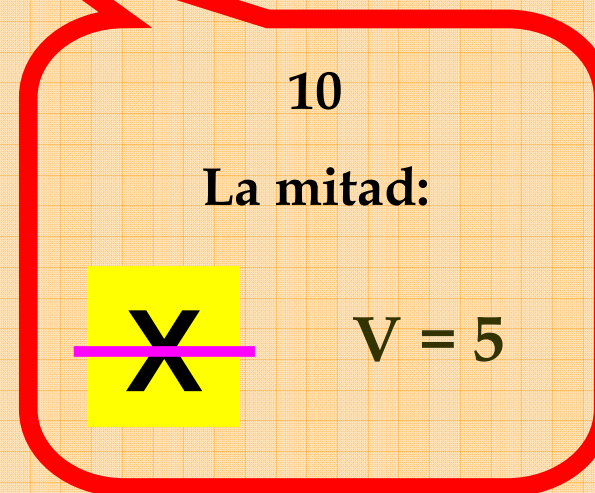
**Ψ**

En principio, estos seis símbolos fueron descartados por no representar sonidos propios del latín. Con todo, X, Y y Z fueron añadidos a partir del s. II a.C. para escribir palabras griegas, debido a la influencia de esta cultura en la romana. Dos de las otras tres tienen su historia...

Tres de los símbolos descartados en un principio  
recibieron un valor numérico:



X



Más adelante, los símbolos para 100 y  
1000 fueron sustituidos por las iniciales  
de sus nombres en latín: C(entum) y  
M(ille)

Créditos de las imágenes:

Diapositiva 2:

<http://www.sarasuati.com/wp-content/uploads/2010/08/alfabeto-11.gif>

Diapositiva 3:

<http://www.butterflyalphabet.com/posters/images/2.jpg>

Diapositiva 4:

<http://www.worldstandards.eu/WordPress/wp-content/uploads/alphabets-spread-around-the-world-1024x645.jpg>